

<b>PHILIPS</b>
<b>AVENT</b>
SCF291 SCF293

- This appliance is intended for household use only.
- Do not misuse the sterilizer for other than its intended use to avoid potential injury.

**Caution**

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not expose the appliance to extreme heat or direct sunlight.
- Always let the appliance cool down before you move or store it.
- The accessible surfaces may become hot ⚠ during use.
- Do not sterilize very small items which can fall through the holes in the bottom of the basket.
- Never place items directly on the heating element when the appliance is switched on. Do not use the appliance if it has fallen or is damaged in any way. Take it to an authorized Philips service center for repair.
- Always place and use the appliance on a dry, stable, level and horizontal surface.
- Do not place the appliance on a hot surface.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Always pour any remaining water out of the appliance after use and when the appliance has cooled down.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Environmental conditions, such as temperature and altitude, may affect the functioning of this appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Always disconnect the device from supply if it's left unattended.

**Electromagnetic fields (EMF)**
This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

## 2 Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit **www.philips.com** or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

## 3 Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## 4 Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**Note:** **This appliance needs to be descaled regularly for optimal performance. If you do not do this, the appliance may eventually stop working. In this case, repair is NOT covered by your warranty.**

## English

## 1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the base, the mains cord or the mains plug in water or any other liquid.
- Failure to follow the descaling instructions may cause irreparable damage.
- Never disassemble the base to avoid the risk of electric shock.

### Warning

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- There are no serviceable parts inside the electric steam sterilizer. Do not attempt to open, service or repair the electric steam sterilizer yourself.
- The appliance becomes extremely hot during operation and may cause burns if it is touched.
- Beware of hot steam that comes out of the vent in the lid or when you remove the lid. Steam can cause burns.
- Do not touch the base, the baskets and the lid during or shortly after operation because they are very hot. Only lift the lid by its grip.
- Never move or open the appliance when it is in use or when the water in it is still hot.
- Never place items on top of the appliance when it is in use.
- Only use water without any additives.
- Do not put bleach or other chemicals in the appliance.
- Do not pour water over the indication on reservoir or 130ml water.
- Only sterilize baby bottles and other items that are suitable for sterilizers. Check the user manual of the items you want to sterilize, to make sure they are suitable for sterilizers.
- If you want to stop the operation, press power off button (for SCF291) or press the on/off button (for SCF293) to turn off the appliance.

- Kui soovite seadme töö peatada, vajutage väljalülitamisnuppu (mudelil SCF291) või toitenuppu (mudelil SCF293).
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Võimalike vigastuste vältimiseks kasutage sterilisaatorit ainult otstarbekohaselt.

### Ettevaatus

- Ärge kasutage kunagi tarvikuid või osi, mis on teiste tootjate omad või mida Philips ei ole konkreetselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge jätke seadet väga kuuma kohta või otsese päikesepaiste kätte.
- Laske seadmel alati enne selle liigutamist või hoistumist ära jahtuda.
- Seadme pinnad võivad kasutuse käigus kuumeneda.
- Ärge steriliseerige väga väikesed esemeid, mis võivad läbi korvi põhjas olevate aukude kukkuda.
- Ärge kunagi asetage esemeid vahetult kütteelemendile, kui seade on sisse lülitatud.
- Ärge kasutage mingil juhul seadet, mis on kusagil alla kukkunud või muul moel kahjustatud. Viige see volitatud Philipsi teeninduskeskusesse parandamisele.
- Alati pange ja kasutage seadet kuival, kindlal, tasasel ja horisontaalsel pinnal.
- Ärge asetage seadet tullese pinnale.
- Ärge laske toitekaabli ripputa üle laua või tööpinna serva, millel seade seisab.
- Kallake alati pärast kasutamist, kui seade on jahtunud, allesjäänud vesi välja.
- Enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage toitekaabel seinakontaktist.
- Keskonnatingimused, nagu temperatuur ja kõrgus, võivad seadme toimimist mõjutada.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.
- Ühendage seade alati seinakontaktist lahti, kui see jääb järelevalveta.

**Elektromagnetväljad (EMV)**
See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetväljaga kokkupuudet käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

## 2 Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks külastage veebilehte **www.philips.com** või pöörduge oma Philipsi edasimüüja poole. Samuti võite ühendust võtta oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vaadake kontaktandmeid üleilmset garantiilehelt).

## 3 Ringlussevõtt

See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi tasuta tavajäätmetete hulka (2012/19/EU).

Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Olge ettevaatlikult kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

## 4 Garantii ja tugi

Info või tugiteenuse vajaduse korral külastage veebisaiti **www.philips.com/support** või lugege vastavat üleilmset garantiilehte.

**Märkus.** Optimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb seadet regulaarselt kattaikivest puhastada. Kui te seda ei tee, võib seade lõpuks töötamisel lõpetada. Sellisel juhul EI KATA garantii teie seadme parandamist.

## Қазақша

## 1 Маңызды ақпарат

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті жағдайлар

- Құралдың негізін, ток сымын немесе штепсельдік ұшын суга немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Қаспақты алу нұсқауларын орындамаса, құрал жөндеуге келмейтіндей бұзылуы мүмкін.
- Ток соқпау үшін, құралдың негізін өз уақытта бөлшектеменіз.

### Ескерту

- Құралды қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Бұл құралды балаларға пайдалануға болмайды. Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips компаниясы, Philips рұқсат берген қызмет орталығы немесе тиісті білімі бар маман ғана ауыстыру керек.
- Электрлік бу стерилизаторында қызмет көрсетуі қажет бөлшектер жоқ. Электрлік бу стерилизаторын өзініз ашуға, қызмет көрсетуге немесе жөндеуге тырыспаңыз.
- Жұмыс барысында құрал қатты қызады және ұстаса, теріні құйдіруі мүмкін.
- Қақпақтағы желдеткіштен және қақпақты ашқанда шығатын ыстық будан байқаныз. Бу теріні құйдіруі мүмкін.
- Жұмыс кезінде немесе жұмыстан кейін бірден негізін, себеттерді және қақпағын ұстамаңыз, себебі олар өте ыстық. Қақпағын тек оның тұтқасымен көтеріңіз.
- Құрал қосылып тұрғанда немесе ішіндегі су әлі ыстық болса, оны қозғауға немесе ашуға болмайды.
- Құрал қосылып тұрғанда, үстіне ешнәрсе қоймаңыз.
- Ешқандай қоспасы жоқ суды ғана пайдаланыңыз.
- Ағартқыш немесе басқа химиялық заттарды құралға құймаңыз.
- Суды резервуардағы көрсетім немесе 130 мл су бойынша құймаңыз.
- Тек бала бөтелкелерін және стерильдеуге қолайлы басқа да элементтерді стерильденіз. Стерильдегініз келген заттардың пайдаланушы нұсқаулығын тексеріп, олардың стерильдеуге жарамды екеніне көз жеткізіңіз.

- Егер жұмысты тоқтату қажет болса, құралды өшіру үшін қуатты өшіру түймесін (SCF291 үшін) немесе қосу/өшіру түймесін (SCF293 үшін) басыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Ықтимал зақымның алдын алу үшін, стерилизаторды тек көрсетілген мақсатта пайдаланыңыз.

### Ескерту

- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, кепілдік өз күшін жоғяды.
- Құралды қатты ыстық жерге немесе тікелей күн сәулесінің астына қоймаңыз.
- Құралды тазалар немесе сақтап қояр алдында, суытыңыз.
- Пайдалану барысында өнімнің ұстауға келетін жерлері ысып кетуі мүмкін.
- Себеттің түбіндегі тесіктерден өтіп кететін өте ұсақ заттарды стерильдеменіз.
- Құрал қосылып тұрғанда, қыздыру элементінің үстіне ешнәрсе қоймаңыз.
- Егер құрал құласа немесе зақымдалса, оны пайдаланбаңыз. Жөндеу үшін өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Құралды құрғақ, орнықты, тегіс және көлденең бетке қойып пайдаланыңыз.
- Құралды ыстық бетке қоюға болмайды.
- Қуат сымы үстелдің немесе құрмығы қойылаған беттің шетінен сабырал тұрмауы керек.
- Құралды пайдаланып болып, ол суығаннан кейін, ішінде қалған суды төгіп тастаңыз.
- Қолдану кезінде қозғалатын қосалқы құралдарын немесе жақын бөлшектерін ауыстырар алдында құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- Температура және биіктік сияқты қоршаған орта жағдайлары құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар орындамауы керек.
- Құрылғы қолданылмаса, оны қуат көзінен ажыратыңыз.

**Электромангниттік өрістер (ЭМӨ)**
Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

### 2 Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді сатып алу үшін, **www.philips.com** сайтына кіріңіз немесе Philips димеріне барыңыз. Сонымен қатар, елiңiздегi Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мамiеттерiн алу үшін дүниежүзілік кепiлдiк парақшасын қараңыз).

## 3 Көдеге жарату

Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).

Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлшек жинау жөніндегі өнімдері ережелерін сақтаңыз. Қосалқы адрас тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

## 4 Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

**Ескерте:** бұл құралдың қағын оңталы жұмыс істеу үшін жиі-жиі тазалап тұру қажет. Егер мұны істемесеңіз, құрал аяғында жұмысын тоқтатуы мүмкін. Бұл жағдайда, **жөндеу кепілдіген ЖАБЫЛМАЙДЫ!**

<span></span>
<span>Электр бу зарарсыздандырығышы</span>
<span></span>
Өндiрушi: "Филiпс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды. <p>Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.</p>
SCF291,SCF293: 220-240 В, 50/60 Гц, 650 Вт. <p>Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған. Қытайда жасалған</p>
І қауіпсіздік класы Пайдалану шарттары: Температура: +5 <span> </span> °C - +35 <span> </span> °C Салыстырмалы ылғалдылық: 15 <span> </span> % - 93 <span> </span> %
Сайтау шарттары сапаны ортаның климаттық факторларының қалыпты мәндерінде стандартты.

## Lietuviškai

## 1 Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti atiteityti.

### Pavojus

- Stovo, maitinimo laido ar kištuko niekada nermerkite į vandenį ar jokį kitą skystį.
- Nesilaikant nuoseidų šalinimo instrukcijų gali būti padaryta nepataisoma žala.
- Jokiu būdu neardykite stovo – galimas elektros smūgio pavojus.

### Išpėjimas

- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti sargiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai.

- Nelieskite stovo, krepšių ir dangčio naudojimo metu ar iškart po to, nes šios dalys yra labai karštos. Tik pakelkite dangtį laikydami už rankenos.
- Nejudinkite ir neatidarykite prietaiso, kai jis naudojamas arba kai jame esantis vanduo dar karštas.
- Kai prietaisas naudojamas, nedėkite ant jo viršaus jokių daiktų.
- Naudokite tik vandenį be jokių priedų.
- Nepilkite į prietaisą baliklio ar kitų cheminių medžiagų.
- Nepilkite vandens virš ant rezervuaro esančio indikatoriaus žymos arba daugiau nei 130 ml. Sterilizuokite tik kudiškams skirtus buteliukus ir kitus daiktus, kuriuos galima sterilizuoti sterilizatoriuje. Naudotojo vadove patikrinkite norimus sterilizuoti daiktus ir įsitinkinkite, kad juos galima sterilizuoti sterilizatoriuose.
- Jei norite sustabdyti veikimą, paspauskite išjungimo mygtuką (SCF291 modelyje) arba paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (SCF293 modelyje), kad išjungtumėte prietaisą.
- Sis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Naudokite sterilizatorių tik pagal paskirtį, kad būtų išvengta galimų susižalojimų.

### Dėmesio

- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebeagalios jūsų garantija.
- Saugokite šį prietaisą nuo didelio karščio ir tiesioginių saulės spindulių.
- Prieš perkeldami arba padėdami į saugojimo vietą, palaukite, kol prietaisas atvės.
- Naudojimo metu prieinami paviršiai gali įkaisti.
- Nesterilizuokite labai mažų daiktų, kurie gali iškristi pro krepšelio dugno angas.
- Niekada nestatykite daiktų tiesiai virš kaitinimo elemento, kol prietaisas yra įjungtas.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito arba buvo bet koku būdu pažeistas. Nuneškite jį į įgaliotą „Philips“ aptarnavimo centrą taisyti.
- Prietaisą dėkite ir naudokite tik ant sauso, stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Nestatykite prietaiso ant karšto paviršiaus.
- Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio pastatytas prietaisas, krašto.
- Panaudoję prietaisą ir jam ataušus, visada išpilkite iš jo likusį vandenį.
- Prieš keisdami priedus ar liesdami naudojant judančias dalis prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- Prietaiso veikimui įtakos gali turėti aplinkos sąlygos, pvz., temperatūra ir aukštis virš jūros lygio.
- Valyti ir taisyti prietaiso vaikai negali.
- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jei jis paliekamas be priežiūros.

#### Elektromagnetiniai laukai (EMF)

„Philips“ prietaisas atitinka visus technikos standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

## 2 Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite **www.philips.com** arba kreipkitės į „Philips“ pardaveją. Taip pat galite kreiptis į Philips klientų aptarnavimo centrą, esantį jūsų šalyje (kontaktinę informaciją rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).

## 3 Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tikinamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

## 4 Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite **www.philips.com/support** arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuką.

**Pastaba:** kad veikytų optimaliai, šis šio prietaiso reikia reguliariai taktiuti kaitais. Jei to nedarysite, prietaisas gali sustai nustos veikti. Šalutis atveju garantija taisyמו NEDENGIA.

## Latviešu

## 1 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskaitties tajā arī turpmāk.

## Bīstami!

- Neieiegremdējiet pamatni, elektrības vadu un kontakt dakšu ūdeni vai kādā citā šķidrumā.
  - Neievērojot atkaļķošanas norādījumus, var tikt radīti nelabojami bojājumi.
  - Nekad neizcauriet pamatni, lai izvairītos no riska saņemt elektrisko triecienu.
- Bīdīnājumi!**
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
  - Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā.
  - Bērni nedrīkst rotāļties ar ierīci.
  - Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
  - Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta tās kontakt dakša, elektrības vads vai pati ierīce.
  - Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaiņa Philips pilnvarotā Philips servisa centrā vai pie līdzīgi kvalificētiem personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
  - Elektriskajām tvaika sterilizatorā nav atsevišķi arkopjamā detaļu. Nemēģiniet atvērt, apkopt vai remontēt elektrisko tvaika sterilizatoru.
  - Darbības laikā ierīce kļūst ārkārtīgi karsta un, pieskaroties tai, var gūt apdegumus.
  - Uzmanieties no karstā tvaika, kas izplūst no atveres vāka vai pēc vāka noņemšanas. Tvaiks var izraisīt apdegumus.

- Darbības laikā vai neilgi pēc tās nepieskarieties pamatnei, griezēm un vākam, jo tie ir ārkārtīgi karsti. Nocoletiet vāku tikai aiz tā roktura.
- Nekad nepārvietojiet un neatļaisiet ierīci, ja tā darbojas vai, ja ūdens tajā vēl ir karsts.
- Nekad nelieciet priekšmetus uz ierīces, ja tā darbojas.
- Izmantojiet tikai ūdeni bez piejaukumiem.
- Nelieciet ierīcei balinātājus vai citus ķīmiskos līdzekļus.
- Nepārsniedziet ūdens tvirtnes līmeņa indikatoru vai 130 ml ūdens daudzumu.
- Sterilizējiet tikai zīdaiņu pudelītes un citus sterilizatoram piemērotus priekšmetus. Informāciju, vai priekšmeti, ko vēlaties sterilizēt, ir piemēroti apstrādei sterilizatoros, skatiet lietotāja rokasgrāmatā.
- Ja vēlaties pārtraukt darbību, nospiediet izslēgšanas pogu (SCF291) vai ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (SCF293), lai izslēgtu ierīci.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Izmantojiet šo sterilizatoru tikai paredzētajam nolūkam, lai novērstu potenciālus ievainojumus.

### Ievērbai

- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Nepakļaujiet ierīci pārmērīgam karstumam vai tiešai saules gaismas iedarībai.
- Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist pirms tās pārvietošanas vai novietošanas glabāšanā.
- Ierīcei darbojoties, saskares virsmas var sakarst.
- Nesterilizējiet ļoti mazus priekšmetus, kas var izkrist pa atverēm groza apakšā.
- Nekad nenovietojiet priekšmetus tieši uz sildelementa, kad ierīce ir ieslēgta.
- Neizmantojiet šo ierīci, ja tā ir nokritusi vai bojāta. Nogādājiet to pilnvarotā Philips servisa centrā, lai veiktu remontu.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet ierīci tikai uz sausas, stabilas un horizontālas virsmas.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas.
- Nelaujiet strāvas vadam karāties pāri galda vai darba virsmas, uz kuras atrodas ierīce, malai.
- Vienmēr pēc izmantošanas un tad, kad ierīce ir atdzisusi, izlejiet no tās atlikušo ūdeni.
- Pirms piederumu maiņas vai pieskaršanās kustīgām detaļām izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas.
- Apkārtējās vides apstākļi, piemēram, temperatūra un augstums, var ietekmēt ierīces darbību.
- Ierīces tīrīšanā un apkopi nedrīkst veikt bērni.
- Ja ierīce ir atstāta bez uzraudzības, vienmēr atvienojiet to no strāvas padeves.

**Elektromagnētiskie lauki (EMF)**
Ši Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## 2. Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni **www.philips.com** vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktinformāciju skatiet globālās garantijas bukletā).

## 3. Otrreizējā pārstrāde

Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).

Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utiilizāciju. Pareiza utiilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## 4. Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support** vai lasiet atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

**Piezīme:** Šī ierīce ir jāatkalķo regulāri, lai nodrošinātu optimālu darbību. Ja to nedarysit, ierīce var galu galā pārstat darboties. Šalutis gadījumā garantija NESEDZ tās remontu.



- Електричниот парен стерилизатор не содржи делови што може да се сервисираат. Немојте да се обидувате сами да го отворите, сервисирате или поправате електричниот парен стерилизатор.
- Апаратот значително се загрева при работењето и може да предизвика изгореници ако го допрете.
- Внимавајте на врелата параа што излегува од отворот на капакот или кога ќе го подигнете капакот. Пареата може да предизвика изгореници.
- Немојте да ги допирате подножјето, корпите и капакот во текот на или веднаш по постапката бидејќи се многу врели. Капакот подигнувајте го само за рачката.
- Никогаш немојте да го поместувате или отворате апаратот додека работи или ако водата во него е сè уште врела.
- Никогаш не ставајте предмети врз апаратот додека работи.
- Користете само вода без адитиви.
- Не ставајте белило или други хемикалии во апаратот.
- Не сипувајте вода над индикаторот на резервоарот, односно 130 мл вода.
- Стерилизирајте само шишенца за бебиња и други предмети што се соодветни за стерилизатори. Погледнете го упатството за користење на предметите што сакате да ги стерилизирате за да бидете сигурни дека се соодветни за стерилизација.
- Ако сакате да ја запрете операцијата, притиснете го копчето за исклучување (за SCF291) или притиснете го копчето за вклучување/исклучување (за SCF293) за да го исклучите апаратот.
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.
- Стерилизаторот користете го исклучиво за целта за која е наменет за да избегнете потенцијални повреди.

#### Внимание

- Никогаш не користете додаточи или делови од други производители или производител што не се препорачани од Philips. Додолку користете вакви додаточи или делови, вашата гаранција ќе престане да важи.
- Не изложувајте го апаратот на екстремно високи температури или на директна сончева светлина.
- Секогаш оставајте апаратот да се олади пред да го преместувате или складирате.
- Површините што се допираат може да станат врели додека работи апаратот.
- Немојте да стерилизирате многу мали предмети што може да паднат во отворите на дното од корпата.
- Никогаш немојте да ставате предмети директно на грејниот елемент кога апаратот е вклучен.
- Немојте да го користите апаратот ако паднал или ако има некако оштетување. Однесете го на поправка во овластен сервисен центар на Philips.
- Секогаш поставувајте и користете го апаратот на сува, стабилна, рамна и хоризонтална површина.
- Не ставајте го апаратот на врела површина.
- Немојте да го оставите кабелот за напојување да виси преку работ на масата или работната површина на која стои апаратот.
- По употребата и кога ќе се олади апаратот секогаш истурајте ја преостанатата вода од него.
- Исклучете го апаратот и извечете го приклучокот од штекер пред замена на додаточите или пристапување до деловите што се движат при употреба.
- Условите во опкружувањето, како што се температурата и надморската височина, може да влијаат на работењето на овој апарат.
- Децата не смеат да го чистат апаратот ниту да го одржуваат.
- Секогаш исклучувајте го уредот од напојувањето ако го оставате без надзор.

<b>Електромагнетни полиња (EMF)</b>
<span></span> <div>Овој уред од Philips е усогласен со сите важечки стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.</div>

### Нарачување додаточи

За да купите додаточи или резервни делови, посетете ја страницата **www.philips.com** или контактирајте со продавачот на производи од Philips. Можете да контактирате и со центарот за корисничка поддршка на Philips во вашата земја (подоцните за контакт ќе ги најдете во меѓународниот гарантен лист).

### Рециклирање

Овој симбол означува дека производитот не смее да се фела со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU). Поидржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

### 4 Гаранција и поддршка

Додолку ви се потребни информации или поддршка, посетете ја страницата **www.philips.com/support** или прочитајте го посебниот меѓународен гарантен лист.

**Забелешка:** овој апарат треба редовно да се чисти од бигор за да постигне оптимални перформанси. Во спротивно, апаратот може да престане да работи по одредено време. Во тој случај, вашата гаранција НЕ ја покрива поправката.

## Polski

### 1 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

#### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj podstawy, przewodu sieciowego lub jego wtyczki w wodzie ani w innym płynie.

- Niezastosowanie się do instrukcji na temat usuwania kamienia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.

- Nigdy nie rozkręcaj podstawy urządzenia, gdyż grozi to porażeniem prądem.

#### Оstrzeżenie

- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany firmy Philips, autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Elektryczny sterylizator parowy nie zawiera żadnych części, które może naprawiać użytkownik. Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać elektrycznego sterylizatora parowego.
- Podczas pracy urządzenie jest bardzo gorące i może spowodować oparzenia przy dotknięciu.
- Podczas zdejmowania pokrywy należy zachować ostrożność, gdyż przez otwory w pokrywie może wydostawać się gorąca para wodna. Para może spowodować oparzenia.
- Nie dotykaj podstawy, koszy i pokrywyki podczas pracy ani krótko po jej zakończeniu, ponieważ są bardzo gorące. Pokrywą należy podnosić wyłącznie za uchwyt.
- Nigdy nie przestawiaj ani nie otwieraj urządzenia, gdy jest włączone lub gdy znajduje się w nim gorąca woda.
- W trakcie korzystania z urządzenia nigdy nie kładź na nim żadnych przedmiotów.
- Używaj wyłącznie wody bez żadnych dodatków.
- Nie wlewaj do urządzenia środków dezynfekujących ani żadnych innych środków chemicznych.
- Nie wlewaj wody powyżej wskaźnika na zbiorniku lub w ilości przekraczającej 130 ml.
- Sterylizować można wyłącznie butelki dla niemowląt i inne przedmioty, które nadają się do sterylizacji. Zapoznaj się z instrukcją obsługi elementów, które chcesz wysterylizować, aby upewnić się, że nadają się do sterylizacji.
- Aby zatrzymać pracę urządzenia, naciśnij przycisk zasilania (w przypadku modelu SCF291) lub wyłącznik (w przypadku modelu SCF293).
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Aby unikać obrażeń ciała, nie używaj sterylizatora w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

#### Przeostroga

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokich temperatur oraz promieni słonecznych.
- Zanim schowasz lub przeniesiesz urządzenie, odczekaj, aż ostygnie.
- Powierzchnia urządzenia może się nagrzewać podczas pracy urządzenia.
- Nie należy sterylizować małych przedmiotów, gdyż mogą one przelecieć przez otwory w koszyku.
- Nie wolno stawiać żadnych przedmiotów bezpośrednio na elemencie grzejnym, kiedy urządzenie jest włączone.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli upadło lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zanieś je do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips w celu naprawy.
- Zawsze ustawiaj urządzenie i korzystaj z niego na suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Nie należy umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni.
- Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu lub blatu, na którym ustawione jest urządzenie.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia i jego ostygnięciu wylewaj z niego pozostałą wodę.
- Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- Warunki środowiskowe, takie jak temperatura i wysokość nad poziomem morza, mogą zakłócić funkcjonowanie urządzenia.
- Dzieci nie powinny czyszcić ani obsługiwać urządzenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania, jeśli zamierzasz pozostawić je bez nadzoru.

#### Przeostroga

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokich temperatur oraz promieni słonecznych.
- Zanim schowasz lub przeniesiesz urządzenie, odczekaj, aż ostygnie.
- Powierzchnia urządzenia może się nagrzewać podczas pracy urządzenia.
- Nie należy sterylizować małych przedmiotów, gdyż mogą one przelecieć przez otwory w koszyku.
- Nie wolno stawiać żadnych przedmiotów bezpośrednio na elemencie grzejnym, kiedy urządzenie jest włączone.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli upadło lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zanieś je do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips w celu naprawy.
- Zawsze ustawiaj urządzenie i korzystaj z niego na suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Nie należy umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni.
- Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu lub blatu, na którym ustawione jest urządzenie.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia i jego ostygnięciu wylewaj z niego pozostałą wodę.
- Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- Warunki środowiskowe, takie jak temperatura i wysokość nad poziomem morza, mogą zakłócić funkcjonowanie urządzenia.
- Dzieci nie powinny czyszcić ani obsługiwać urządzenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania, jeśli zamierzasz pozostawić je bez nadzoru.

#### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

### 2 Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie **www.philips.com** lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Można także skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju (informacje kontaktowe znajdują się w wielojęzycznej ulotce gwarancyjnej).

### 3 Ochrona środowiska

Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Sprzętowo i zgodnie z wymogami ustawy o przycyżnianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

### 4 Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub informacji, odwiedź stronę **www.philips.com/support** lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

**Uwaga:** optymalne działanie urządzenia wymaga regularnego usuwania kamienia. W przeciwnym razie urządzenie może przestać działać. W takim przypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.

## Русский

### 1 Важная информация

Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

#### Опасно!

- Не погружайте основание прибора, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Несоблюдение рекомендаций по проведению очистки от накипи может привести к необратимому повреждению прибора.
- Во избежание риска поражения электрическим током не разбирайте основание прибора.

#### Внимание!

- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под пристромом или после получения инструкции по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его следует заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Электрический стерилизатор не содержит деталей, требующих обслуживания пользователем. Не пытайтесь самостоятельно открыть, обслуживать и ремонтировать электрический стерилизатор.
- Во время работы прибор очень сильно нагревается, поэтому прикосновение к нагретым частям прибора может стать причиной ожогов.
- Остерегайтесь выхода пара из отверстия в крышке прибора во время его работы или при снятии крышки. Пар может стать причиной ожогов.
- Не касайтесь основания, корзин и крышки во время и сразу после работы прибора, поскольку они будут очень горячими. Поднимайте крышку только за ручку.
- Не перемещайте и не открывайте прибор во время использования или до окончательного остывания в нем воды.
- Не кладите предметы на прибор во время его использования.
- Используйте только воду без каких-либо добавок.
- Не наливайте в прибор отбеливатели или другие химические вещества.
- Не наливайте воду выше отметки 130 мл на резервуаре.
- Стерилизуйте только бутылочки для детского питания и другие предметы, пригодные для стерилизации в приборе. Чтобы узнать, пригоден ли предмет для стерилизации в приборе, см. соответствующие инструкции по эксплуатации.
- Для остановки работы прибора нажмите кнопку отключения (SCF291) или кнопку питания (SCF293), чтобы отключить прибор.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Используйте стерилизатор только по назначению во избежание получения травм.

- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не подвергайте прибор воздействию высоких температур или прямого солнечного света.
- Прежде чем переместить прибор или убрать его на хранение, подождите, пока он остынет.
- Во время использования прибора его поверхности могут нагреваться.

- Не касайтесь основания, корзин и крышки во время и сразу после работы прибора, поскольку они будут очень горячими. Поднимайте крышку только за ручку.
- Не перемещайте и не открывайте прибор во время использования или до окончательного остывания в нем воды.
- Не кладите предметы на прибор во время его использования.
- Используйте только воду без каких-либо добавок.
- Не наливайте в прибор отбеливатели или другие химические вещества.
- Не наливайте воду выше отметки 130 мл на резервуаре.
- Стерилизуйте только бутылочки для детского питания и другие предметы, пригодные для стерилизации в приборе. Чтобы узнать, пригоден ли предмет для стерилизации в приборе, см. соответствующие инструкции по эксплуатации.
- Для остановки работы прибора нажмите кнопку отключения (SCF291) или кнопку питания (SCF293), чтобы отключить прибор.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Используйте стерилизатор только по назначению во избежание получения травм.

#### Внимание!

- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не подвергайте прибор воздействию высоких температур или прямого солнечного света.
- Прежде чем переместить прибор или убрать его на хранение, подождите, пока он остынет.
- Во время использования прибора его поверхности могут нагреваться.

- Не подвергайте стерилизации очень маленькие предметы, которые могут провалиться через отверстия в дне корзины.
- Не кладите предметы непосредственно на нагревательный элемент включенного прибора.
- Не используйте прибор в случае его падения или повреждения любого вида. Ремонтируйте прибор в авторизованном сервисном центре Philips.
- Используйте и устанавливайте прибор на сухой, горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Всегда сливайте остатки воды после того как прибор закончил работу и остыл.
- Прежде чем сменить аксессуар или прикоснуться к частям, движущимся во время работы, убедитесь, что прибор выключен и отключен от источника питания.
- На работу прибора могут оказывать влияние такие условия окружающей среды, как температура воздуха и высота над уровнем моря.
- Не разрешайте детям осуществлять очистку и обслуживание прибора.
- Отключайте устройство от источника питания, когда оно остается без присмотра.

- Mos e zhvendosni apo mos e hapni kurrë pajisjen kur është në përdorim ose kur uji në të është ende i nxehtë.
- Mos vendosi kurrë artikuj mbi pajisje gjatë kohës që është në përdorim.
- Përdorni vetëm ujë pa aditivë.
- Mos futni në pajisje zbardhues apo kimikate të tjera.
- Mos hidhni më shumë ujë seç tregohet në rezervuar ose më shumë se 130 ml ujë.
- Sterilizoni vetëm biberonë e foshnjave dhe artikuj të tjerë të përshtatshëm për sterilizim. Kontrolloni manualin e përdorimit për artikujt që dëshironi të sterilizoni, për t'u siguruar që janë të përshtatshëm për sterilizues.
- Nëse dëshironi të ndaloni përdorimin, shtypni butoni e fikjes (për SCF291) ose butonin e ndezjes/fikjes (për SCF293) për të fikur pajisjen.
- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Mos e përdorni këtë sterilizues për qëllime të tjera përveç përdorimit të synuar të tij, për të evituar lëndimin e mundshëm.

<b>Электромагнитные поля (ЭМП)</b>
<span></span> <div>Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.</div>

### 2 Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт **www.philips.com**. Вы также можете обратиться в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).

### 3 Утилизация

Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).

Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

### 4 Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

**Примечание.** Этот прибор необходимо регулярно очищать от накипи для поддержания максимальной производительности. В противном случае прибор может перестать работать. В данном случае гарантия на ремонт стерилизатора НЕ распространяется.

<b>Электрический паровой стерилизатор</b>
<span></span> <div>Изготовитель: "Филипс Консьерже Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды <p>Импортер на территории России и Таможенного Союза: ООО «ФИЛИПС», Россия, Москва, ул. Сегрина Макеева, 13, тел. +7 495 961 1111</p></div>
SCF291, SCF293: 220-240 В, 50/60 Гц, 650 Вт <p>Для бытовых нужд</p> Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I Условия эксплуатации: Температура: +5 °С - +35 °С Относительная влажность: 15 <span> </span> % - 93%
Условия хранения стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды.

## Shqip

### 1 E rëndësishme

Lexojeni me kujdes këtë manual përdorimi përpara se ta vini në punë pajisjen, si dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

#### Rrezik

- Mos i zhytni kurrë bazën, kordonin elektrik ose spinën në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.
- Mosndjekja e udhëzimeve për zhgëzqerëzimin mund të shkaktojë dëmtim të riparueshëm.
- Për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike, mos e çmontoni kurrë bazën.

#### Paralajmërim

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvojë dhe njohurish vetëm nëse u jepen udhëzime mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Kjo pajisje nuk duhet përdorur nga fëmijët. Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Përpara se ta vini në punë pajisjen kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje përkon me tensionin e rrejtët elektrik lokal.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik ose vetë pajisja është e dëmtuar.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet ndërruar nga "Philips", nga një pikë servisi e autorizuar nga "Philips" ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangen rreziqet.
- Sterilizuesit elektrik me avull nuk përmban pjesë të cilave mund t'u bëhen shërbime servisi. Mos tentoni ta hapni, t'i bëni shërbime servisi apo ta riparoni vetë sterilizuesin elektrik me avull.
- Pajisja nxehet jashtëzakonisht shumë gjatë përdorimit dhe mund të shkaktojë djegie nëse preket.
- Tregoni kujdes ndaj avullit të nxehtë që del nga vrima e ajrit/në të kapak ose kur hiqni kapakun. Avulli mund të shkaktojë djegie.
- Mos e prekni bazën, koshat dhe kapakun gjatë apo brenda një kohe të shkurtër pas përdorimit, sepse janë shumë të nxehta.
- Ngrijeni kapakun duke e mbajtur vetëm nga doreza.

- Mos e zhvendosni apo mos e hapni kurrë pajisjen kur është në përdorim ose kur uji në të është ende i nxehtë.
- Mos vendosi kurrë artikuj mbi pajisje gjatë kohës që është në përdorim.
- Përdorni vetëm ujë pa aditivë.
- Mos futni në pajisje zbardhues apo kimikate të tjera.
- Mos hidhni më shumë ujë seç tregohet në rezervuar ose më shumë se 130 ml ujë.
- Sterilizoni vetëm biberonë e foshnjave dhe artikuj të tjerë të përshtatshëm për sterilizim. Kontrolloni manualin e përdorimit për artikujt që dëshironi të sterilizoni, për t'u siguruar që janë të përshtatshëm për sterilizues.
- Nëse dëshironi të ndaloni përdorimin, shtypni butoni e fikjes (për SCF291) ose butonin e ndezjes/fikjes (për SCF293) për të fikur pajisjen.
- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Mos e përdorni këtë sterilizues për qëllime të tjera përveç përdorimit të synuar të tij, për të evituar lëndimin e mundshëm.

#### Kujdes

- Mos përdorni kurrë aksesore apo pjesë nga prodhues të tjerë apo që nuk rekomandohen specifikisht nga "Philips". Nëse përdorni aksesore apo pjesë të tilla, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Mos e ekspozoni pajisjen ndaj nxehtësisë ekstreme apo dritës së drejtëpërdrejtë të diellit.
- Lëreni gjithnjë pajisjen të ftohët përpara se ta zhvendosni apo ta vendosni në ruajtje.
- Sipërfaqe e aksesueshme mund të nxehtet gjatë përdorimit.
- Mos sterilizoni artikuj shumë të vegjël që mund të dalin nga vrimat në fund të koshit.
- Mos vendosni kurrë artikuj direkt mbi elementin nxehtë kur pajisja është e ndezur.
- Mos e përdorni pajisjen nëse është rrezuar apo ka pësuar ndonjë dëmtim. Dërgojeni për riparim të një pikë servisi e autorizuar nga "Philips".
- Gjithmonë vendoseni dhe përdoreni pajisjen mbi një sipërfaqe të thatë, të qëndrueshme, të niveluar dhe horizontale.
- Mos e vendosni pajisjen mbi sipërfaqe të nxehta.
- Mos lejoni që kordoni elektrik të varet jashtë cepit të tavolinës apo të sypërinës së banakut mbi të cilin ndodhet pajisja.
- Derdhjeni gjithmonë ujin e mbetur në pajisje pas përdorimit dhe kur pajisja të jetë ftohur.
- Fikni pajisjen dhe hiqeni atë nga prizat përpara se të ndërroni aksesoret ose përpara se t'u afroheni pjesëve që lëvizin gjatë përdorimit.
- Kushtet e ambientit, si temperatura dhe lartësia, mund të ndikojnë në funksionimin e pajisjes.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët.
- Hiqeni gjithmonë pajisjen nga prizat nëse mbetet pa mbikëqyrje.

#### Fushat elektromagnetike (EMF)

Pajisja Philips është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

### 2 Porositja e aksesorëve

Për të blerë aksesore ose pjesë rezervë, vizitoni faqen **www.shop.philips.com** ose shkoni te shitësi i "Philips". Githashtu mund të kontaktoni me Qendër e Kujdesit për Klientin të "Philips" në vendin tuaj (shihni fletëpalosjen e garancisë në mbarë botën për të dhënat e kontaktit).

### 3 Riciklimi

Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale të shtëpisë (2012/19/BE). Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

### 4 Garancia dhe servisi

Nëse ju duhet informacion apo mbështetje teknike, vizitoni **www.philips.com/support** ose lexoni fletëpalosjen e posaçme të garancisë botërore.

**Shënim:** për performancë optimale, kjo pajisje duhet të zhgëzqerëzohet rregullisht. Nëse nuk e bëni këtë, pajisja mund të mos funksionojë më. Në këtë rast, riparimi NUK mbulohet nga garancia.

## Українська

### 1 Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

#### Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте платформу, шнур живлення або штепсель у воду чи іншу рідину.
- Недотримання вказівок щодо видалення накипу може призвести до неоправного пошкодження пристрою.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не розбирайте платформу.

#### Попередження

- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, ім було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подаль від дітей.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджені.

- Якщо кабель живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його потрібно замінити, звернувшись до компанії Philips.

- сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- В електричному паровому стерилизаторі немає частин, які можна ремонтувати самостійно. Не відкривайте, не обслуговуйте і не ремонтуйте електричний паровий стерилзатор самостійно.
- Під час роботи пристрій дуже нагрівається, що може спричинити опіки в разі його торкання.
- Будьте обережні, щоб не обпектися гарячою парою, яка виходить з отвору в кришці, а також коли знімаєте кришку. Пара може спричинити опіки.
- Не торкайтеся платформи, кошків і кришки під час або відразу після використання пристрою, оскільки вони дуже гарячі. Піднімайте кришку лише для ручки.
- Ніколи не переносьте і не відкривайте пристрій під час використання або коли вода у ньому все ще гаряча.
- Ніколи не кладіть предмети на працюючий пристрій.
- Використовуйте лише воду без жодних домішків.
- Не кладіть у пристрій відбілювачів чи інших хімі